

BIBLIOGRAFI

- Abdullah, P. (1979). *Some Observations on Code-Switching Among Malay-English Bilinguals*. Kertas kerja yang dibentangkan dalam Seminar Serantau SEAMEO ke-14, Singapura pada 16-21 April, 1979.
- Annamalai, E. (1978). The Anglicized Indian language: A case of code-mixing. *International Journal of Linguists*. 7.2.239-247.
- Appel, R. dan Muysken, P. (1987). *Language Contact and Bilingualism*. New York: Edward Arnold.
- Asmah Omar (1981). *The Iban Language of Sarawak: A Grammatical Description*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Omar (1982). *Language and Society in Malaysia*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Berthold, M., Mangubhai, F. dan Bartorowicz, K. (1997). *Bilingualism and Multiculturalism: Study Book*. University of Southern Queensland: Toowoomba, QLD.
- Blom, Jan-Petter dan Gumperz, J. J. (1964). Social meaning in linguistic structure: Code-switching in Norway. Dalam J. J. Gumperz dan D. Hymes, (ed.), *Directions in Sociolinguistics: The Ethnography of Communication*. Washington D.C. : American Anthropologica Association, 137-153.
- Blust, R. A. (1986). Keantoniman bahasa Iban: Sebuah contoh diakronis? Dalam Bambang Kaswanti dan Collins (ed.), *Telaah Komparatif Bahasa-Bahasa Nusantara Barat*. Jakarta: Djambatan.
- Chin Jit Ngo (1993). *Code-Switching Among Malay Bilinguals in Kuala Lumpur*. Disertasi Sarjana Sastera, Universiti Kebangsaan Singapura.
- Clyne, M. (1969). *Transference and Triggering*. The Hague: Nijhoff.
- Cook, V. (1991). *Second Language Learning and Language Teaching*. Melbourne: Edward Arnold/ Hodder Headline Group.
- Erwin-Tripp, S. M. (1964). An analysis of the interaction of language: Topic and listener. *American Anthropologists*, 66 (6) Bahagian 2, 86-102.
- Farid M. Onn, Ajid Che Kob dan Ramli Salleh (1987). *Pemukaran Kod dan Refleksi Sosial dalam Masyarakat Melayu*. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Fatimah Awang Chuchu (2001). *Code-Switching in the Bruneian Classroom: A Linguistic and Sociolinguistic Perspective*. Tesis Falsafah Kedoktoran, Universiti Malaya.

- Ferguson, C. A. dan Gumperz, J. J. (1960). Linguistic diversity in South Asia. *International Journal of American Linguistics*, XIII: 1, 136-155.
- Firth, J. R. (1957). *The Technique of Semantics: Papers in Linguistics 1934-1957*. London: Oxford University Press.
- Fishman, J. A. (1972). *Language in Sociocultural Change*. Stanford: Stanford University Press.
- Gumperz, J. J. (1967). On the linguistic markers of bilingual communication. Dalam *Journal of Social Issues*, 23: 48-57.
- Gumperz, J. J. (1972). Verbal strategies in multilingual communication. Dalam R. Abrahams dan R. Troika (ed.), *Language and Cultural Diversity in American Education*. New York: Prentice-Hall Inc., 184-197.
- Gumperz, J. J. (1977). The sociolinguistic significance of conversational code-switching. *RELIC Journal*, 8: 1-26.
- Gumperz, J. J. (1982). *Discourse Strategies*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hasselmo, N. (1970). Code-switching and modes of speaking. Dalam G. G. Gilbert, (ed.), *Texas Studies in Bilingualism*. Berlin: Walter de Gruyter & Co. 179-210.
- Hawkins, E. (1984). *Awareness of Language: An Introduction*. Cambridge: CUP.
- Heller, M. (1982). Bonjour, Hello? Negotiations of language choice in Montreal. Dalam J. J. Gumperz (ed.), *Language and Society*. Cambridge: CUP.
- Holmes, J. (2001). *An Introduction to Sociolinguistics*, Edisi Kedua. Harlow: Pearson Education Limited.
- Jacobson, R. (1993). Penyatuan dan kontras dalam alternasi dua bahasa yang berbeza dari segi genetik: Penukaran kod bahasa Melayu-Inggeris. *Jurnal Dewan Bahasa*, Mei: 399-427.
- Jacobson, R. (1995). Penyampaian mesej yang lebih luas melalui wacana dwibahasa: Kajian kontrastif dalam penukaran kod. *Jurnal Dewan Bahasa*, Mei: 388-403.
- Jacobson, R. dan Safiah Osman (1987). *Gaining Insights Into Malay-English Code-switching*. Kertas Kerja yang tidak diterbitkan.
- Kamwangamalu, N. M. (1989). Code-mixing and modernization. *World Englishes*, Vol. 4, No. 3: 321-332.

- Kachru, B. B. (1978a). Code-mixing as a communicative strategy in India. *International Dimensions of Bilingual Education*. Washington DC: Georgetown University Press, 107-124.
- Kachru, B. B. (1983). *The Indianization of English: The English Language in India*. Delhi: Oxford University Press.
- Kumar, Ashok (1985). Hindi-English mixing in scientific discourse. *World Englishes*, Vol.8, No.3: 321-332.
- MacSwan, J. (1999). *A Minimalist Approach to Intrasentential Code-Switching*. New York: Garland Press.
- Marasigan, E. (1983). Code-switching and code-Mixing in multilingual societies. *SEAMEO*, Singapore University Press.
- McClure, E. dan McClure, M. (1988). Macro and micro-sociolinguistic dimensions of code-switching in Vingard. Dalam M. Heller (ed.), *Code-switching: Anthropological and sociolinguistic Perspectives*. Berlin: Mouton, 25-51.
- Myers-Scotton, C. (1983). The negotiation of identities in conversation: A theory of markedness and code choice. *International Journal of the Sociology of Language*, 44: 115-136.
- Myers-Scotton, C. (1993a). *Social Motivations for Code-switching: Evidence from Africa*. Oxford: Clarendon Press.
- Noor Azlina Abdullah (1975). *Code-Switching among Bilingual Malays: Some Observations*. Projek Sosiologi yang tidak diterbitkan.
- Nor Aina Dani (1999). Percampuran kod dan konsepnya. *Jurnal Bahasa*, Mei: 196-204.
- Nothofer, B. (1988). A discussion of two Austronesian subgroups: Proto-Malay and Proto-Malayic. Dalam Mohd. Thani dan Zaini Mohamed Zain (ed.), *Rekonstruksi dan Cabang-Cabang Bahasa Melayu Induk*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Nunan, D. (1992). *Research Methods in Language Learning*. Cambridge University Press.
- Ong Kin Suan (1990). *A Study of Code-Switching Among Bilingual Malay Students in Certain Urban Secondary Schools*. Disertasi Sarjana Bahasa Moden, Universiti Malaya.
- Ozog, A. C. K. (1987). The syntax of the mixed language of Malay-English bilinguals. *RELC Journal*, Vol. 8, No. 1, Jun 1987: 72-90.

- Ozog, A. C. K. (1990). *Code-Switching in Peninsular Malaysia and Brunei Darulsalam: A Study in Contrasting Linguistics Strategies*. Kertas kerja dibentangkan dalam Persidangan Antarabangsa ASANAL ke-8, Pusat Bahasa Universiti Malaya, 28-31 Mei 1990.
- Nayar, P.B. (1985). *Yes, Sahib: Code-switching in South Asian Writing*. Kertas dibentangkan dalam Persidangan SECOL ke-36, Washington DC.
- Pakir, A. (1989). Linguistic alternations and code selection in Baba Malay. *World Englishes*, Vol. 8, No.3: 379-388.
- Pascasio (1978). Dynamics of code-switching in the business domain. *Philippine Journal of Linguistics* 9: 1/2, 40-50.
- Poplack, S. (1980). Sometimes I'll start a sentence in Spanish Y TERMINO EN ESPANOL: Towards a typology of code-switching. *Linguistics* 18, 581-618.
- Poplack, S. (1982). Bilingualism and the vernacular. Dalam B. Hartford, A. Valdman dan C. Foster (ed.), *Issues in International Bilingual Education: The Role of the Vernacular*. Planum Publishing: 1-23.
- Poplack, S. (1988). Contrasting patterns of code-switching in two communities. Dalam H. Monica, (ed.), *Code-switching: Anthropological and Sociological Perspectives*. Berlin: Mouton, 215-244.
- Rahim Aman (1996). Posisi bahasa Iban dalam salasilah Malayik Purba. *Jurnal Dewan Bahasa*, Disember 1996: 1087-1099.
- Rayfield, J.R. (1970). *The Language of a Bilingual Community*. Paris: Moulton Press.
- Romaine, S. (1989). *Bilingualism*. London: Basil Blackwell.
- Rubin, J. (1962). Bilingualism in Paraguay. *Anthropological Linguistics*, 4: 1, 52-57.
- Rubin, J. (1969b). *National Bilingualism in Paraguay*. Paris: The Hague, Mouton and Company.
- Sampson, E. (1971). *Social Psychology and Contemporary Society*. New York: John Wiley and Sons, Inc.
- Scotton, C.M. (1979). Code-switching as a 'safe choice' in choosing a lingua franca. Dalam W. C. McCormack dan S. A. Wurm (ed.), *Language and Society: Anthropological Issues*. The Hague: Mouton, 71-87.
- Scotton, C.M. dan Ury, W. (1977). Bilingual strategies: The social functions of code-switching. *International Journal of the Sociology of Language*, 13: 5-20.

- Searle, J. (1976). The classification of illocutionary acts. *Language in Society*, 5: 1-24.
- Singh, Rajendra (1983). We, they and us: A note on code-mixing and stratification in North India. *Language in Society*, 12: 71-73.
- Siti Hanim Stapa (1986). *Code-switching among Malay-English Bilinguals: A study of Letters*. Disertasi Sarjana, Universiti Durham, England.
- Sridhar, S. N. (1978). On the functions of code-switching in Canada. *International Journal of the Sociology of Language*, 16: 109-117.
- Steward, W. (1968). A sociolinguistic typology for describing national multilingualism. Dalam J. Fishman (ed.), *Readings in The Sociology of Language*. Paris: Moulton, 531-545.
- Tay, Mary W. J. (1987). Code-switching and code-mixing as a communicative strategy in multilingual discourse. *Asian Pacific Papers*. Applied Linguistics Association of Australia, 43-47.
- Valdes-Fallis, G. (1978). *Code-switching and the Classroom Teacher*. *Language in Education: Theory and Practice 4*. Virginia: Centre for Applied Linguistics.
- Valdes, G. (1981). Code-switching as a deliberate verbal strategy: A micro-analysis of direct and indirect request. Dalam R. Duran (ed.), *Latino Language and Communicative Behaviour*. New Jersey: Ablex, 95-107.
- Wardhaugh, R. (1992). *An Introduction to Sociolinguistics*, Edisi Kedua. Oxford: Blackwell.
- Weinreich, U. (1953/1968). *Languages in Contact*. The Hague: Mouton.
- Wong, Irene F. H. (1979). *Code-switching in Bilingual Contexts: A Malaysian Perspective*. Kertas kerja dibentangkan dalam Seminar Serantau SEAMEO ke-14, Singapura pada 16-21 April, 1979.
- Wong Khok Seng (1991). Penukaran kod dalam perbualan. *Jurnal Dewan Bahasa*, Disember: 1052-1060.